



AMAZONE

**Az AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG és a
BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co. KG, az AMAZONE S.A. Forbach,
az AMAZONE Technology Kft. Általános Beszerzési Feltételei,
Schmotzer Hacktechnik GmbH & Co. KG**

Kiadás: 2014.07.10._3

1. Az Általános Beszerzési Feltételek érvényessége, a megrendelés létrejötte, a teljesítés módosítása:

- (1) Az alábbi Általános Beszerzési Feltételek (ABF) érvényesek minden olyan gazdasági kapcsolatra és szerződéses jogviszonyra, mely az Amazone-cégcsoport bármely fent nevezett tagja (megbízó) és a beszállító vállalkozó között jött létre.
- (2) A szerződés alapjául kizárólag a következőkben rögzített általános szerzerzési feltételek szolgálnak. A Vállalkozó az Általános Beszerzési Feltétellekkel ellentétes vagy attól eltérő feltételeit a Megrendelő csak akkor ismeri el, ha a Megrendelő azok érvényességét kifejezetten és írásban elfogadta. A Vállalkozó Általános Beszerzési Feltételei akkor is érvényben maradhatnak, ha a Megrendelő annak tudatában, hogy azok az ő Általános Beszerzési Feltételeitől eltérnek, vagy azoknak ellentmondanak, a szállítást, ill. a teljesítést átveszi vagy kifizeti.
- (3) A jelen Általános Beszerzési Feltételek minden a Vállalkozóval a jövőben megkötött ügyletre is érvényesek, amennyiben hasonló jellegű ügyletekről van szó.
- (4) A megrendelések vagy szállítási lehívások, valamint a módosítások és kiegészítések csak írásos formában érvényesek.
- (5) Bármilyen jellegű szóbeli megállapodás - beleértve a jelen Általános Beszerzési Feltételek utólagos módosítását vagy kiegészítését - csak akkor tekinthető érvényesnek, ha azt a Megrendelő írásban visszaigazolta.
- (6) A Vállalkozó köteles, a megrendelést a megrendelés időpontjától számított két héten belül elfogadni. A szállítási lehívások kötelező érvényűnek tekintendők, ha a Vállalkozó a beérkezés utáni 5 munkanapon belül annak nem mond ellent.
- (7) A Megrendelő az elvárhatóság korlátain belül a Vállalkozótól kérheti a szállítás tárgyának gyártási vagy kiviteli módosítását. Ilyen esetben a többletköltségek vagy a költségcsökkenés, valamint a szállítási határidők tekintetében a feleknek kölcsönösen meg kell egyezni.

2. Árak:

- (1) A megállapodott árak alapvetően fix árak és telephelyig történő szállítással értendők, amennyiben nem született ettől eltérő megállapodás és azt nem rögzítették írásban. A csomagolás költségeit az ár tartalmazza.
- (2) Az adott költségajánlatok mindig kötelező érvényűek. A költségeket nem kell megtéríteni, hacsak nem született kifejezsen ettől eltérő megállapodás.

3. Szállítási határidők, időpontok:

- (1) A megrendelésben feltüntetett szállítási határidők és időpontok kötelező érvényűek. A Vállalkozó nem tarthatja fenn a kellő időben történő beszerzés feltételét. A szállítási határidő, ill. időpont betartására az áru beérkezése a mérvadó a megrendelésben rögzített érkezési helyre.
- (2) Ha olyan körülmények lépnek fel, vagy a Vállalkozó olyan körülményeket ismer fel, amelyekből adódóan a megállapodott szállítási határidők, ill. időpontok nem lesznek tarthatók, a Vállalkozó köteles a Megrendelőt haladéktalanul a szállítási késedelem okáról és várható időtartamáról tájékoztatni.
- (3) Szállítási késedelem esetén a Megrendelő jogosult, a szállítmány értékéből számítva 0,5%/eltelt hét, de legfeljebb 5% kötbért felszámítani. A Megrendelő jogosult, a kötbért a teljesítés mellett érvényesíteni; a Megrendelő vállalja, hogy a késedelmes szállítmány átvétele után legkésőbb 10 munkanapon belül a Vállalkozó felé nyilatkozik a kötbérkövetelésről.



Az ezen túlmenően fennálló igényeket és jogokat a felek fenntartják.

(4) A késedelmes szállítmány fenntartás nélküli átvétele nem tekinthető lemondásnak a késedelmes szállítmány miatti kártérítési igényekről; ez az igény a Megrendelő által fizetendő szállítási ár teljes kiegyenlítéséig fennáll.

(5) A részleges szállítás alapvetően nem engedélyezett, hacsak a Megrendelő azt nem hagyta kifejezetten jóvá és a Megrendelő részéről elvárható a teljesítés részleges elfogadása. A megállapodott szállítási időpont előtti szállítás csak akkor engedélyezett, ha a Megrendelő azt kifejezetten jóváhagyta. A megállapodott szállítási időpont előtti szállítás esetén a fizetési határidő csak az eredetileg megállapodott szállítási időpontban kezdődik.

(6) Ha a Vállalkozó gazdasági helyzete a megrendelés futamideje alatt annyira megromlik, ami a szerződéses teljesítést komolyan veszélyezteti, vagy ha a kifizetéseit (akár csak átmenetileg) beszünteti, vagy ellene csődeljárás indítási kérvényt nyújtanak be és azt indokolatlanság miatt nem utasítják el vagy a csődeljárás csődvagyon hiányában utasítják el, a Megrendelő jogosult a még nem teljesített szállítás tekintetében a szerződéstől visszalépni. A Megrendelő a teljes visszalépésre jogosult, amennyiben a Megrendelőnek nem áll érdekében a részleges teljesítés.

4. Szállítás:

A megrendelésben megadott szállítási előírásokat be kell tartani. Minden szállításhoz csatolni kell a szállítólevelet, amelyen szerepel a megrendelés száma, a megrendelt tétel és annak cikkszáma.

5. Teljesítés:

(1) A Vállalkozó a teljesítést az aktuálisan elvárható műszaki szinten köteles elvégezni. Be kell tartania a vonatkozó törvényi rendelkezéseket, az Európai Parlament és a Tanács irányelveit és az illetékes német szakszövetségek (pl.: DIN, VDE, ZVEI, VDI, ElektroV stb.) biztonsági ajánlásait.

(2) A Vállalkozó köteles, a termékeket az általános német ipari szabványok szerint tesztelni és a Megrendelőnek kérésre a teszteredményeket díjmentesen rendelkezésre bocsátani. A Megrendelő is jogosult, a termékeket tesztelni. A tesztek nem jelentik a termék átvételét. Amennyiben a megrendelésben kiegészítő gyártási szabványokat rögzítettek, azokat is be kell tartani. A gyártási szabványokra vonatkozó dokumentációt kérésre a Vállalkozónak rendelkezésére kell bocsátani.

(3) A Vállalkozó gondoskodik az általa elkészítendő dokumentációk és kalkulációk helyességéről és teljességéről.

(4) A kivitelezés előírányzott módjával szembeni kétségeket a Vállalkozó haladéktalanul köteles közölni a Megrendelővel.

(5) A balesetvédelmi előírások betartásáért csak a Vállalkozó felel. A szállítást a környezetvédelmi rendelkezések, különösen a veszélyes anyagok kezelésére vonatkozó rendelet szerint kell elvégezni. Az írásos ártalmatlanítási utasításokat stb., az áruval együtt át kell adni, ha a környezetvédelmi előírások speciális ártalmatlanítást írnak elő.

(6) A Vállalkozó termékhiba megállapításának esetére gondoskodik a tétel visszakövethetőségéről a beszerzési/gyártási/szállításban használt jelölések és archiválások által.

(7) A Vállalkozó a Megrendelőt köteles az esetleges módosítások státuszáról tájékoztatni, ha azok a megrendeléstől eltérnek vagy a megrendelésben nincsenek egyértelműen rögzítve.

(8) Súlyeltérések esetén a Megrendelő által az érkeztetéskor rögzített súly az érvényes, hacsak nem tudja a Vállalkozó bizonyítani, hogy az általa megadott súlyt általánosan elismert módszerrel, helyesen állapította meg. Mennyiségi eltérésekre ugyanez vonatkozik.

6. Fizetés, átruházás:

(1) A Megrendelő a teljesítést, amennyiben nem kötött a Vállalkozóval ettől eltérő írásos megállapodást, 20 munkanapon belül 3% szkontó érvényesítésével vagy 60 napon belül teljes összegben köteles megfizetni a követelés keletkezésétől valamint az áru és a számla beérkezésétől számítva.

(2) A Megrendelőt teljes mértékben megilletik a törvényben rögzített beszámítási és visszatartási jogok.

(3) A Megrendelő jogosult, az adásvételi szerződésből származó igényeket a Vállalkozó beleegyezése nélkül harmadik félre átruházni. A Megrendelő kifejezett írásos jóváhagyása nélkül a Vállalkozó a szerződéses igényeit



sem teljes egészében, sem részben nem ruházhatja át harmadik félre. A HGB (német kereskedelmi törvénykönyv) 354a § rendelkezéseit a fentiek nem érintik.

7. Jótállás:

(1) A törvény szerinti jótállási igények a Megrendelőt teljes mértékben megilletik. A Megrendelő minden esetben jogosult, a Vállalkozótól választása szerint a termékhiba elhárítását vagy egy új termék szállítását kérni. A kártérítési igényt, különösen a teljesítés helyetti kártérítés igényét a Megrendelő kifejezetten fenntartja.

(2) A jótállás teljes terjedelemben vonatkozik a Vállalkozó alvállalkozóitól származó termékreszekre is.

(3) A termékhiba követelések - jogalaptól függetlenül - a kockázat átruházásától számított 36 hónap eltelte után évülnek el (megtörtént leszállítás, ill. átvétel). A törvény szerinti hosszabb elévülési időt ez a rendelkezés nem érinti.

(4) Ha a Vállalkozó az utóteljesítési kötelezettségét pótalkatrész szállítással teljesíti, úgy a pótalkatrészként szállított termékre az elévülési idő annak leszállításától kezdődik, hacsak a Vállalkozó az utóteljesítésnél nem rögzítette kifejezetten, hogy a pótalkatrészt csupán méltányossági alapon bocsátotta rendelkezésre.

(5) Amennyiben a Vállalkozó a Megrendelő felszólítására nem kezdi meg haladéktalanul a hiba elhárítását, a Megrendelőnek sürgős esetben, különösen fenyegető veszély vagy nagyobb károk elhárítása érdekében, joga van a hibaelhárítást a Vállalkozó költségére maga elvégezni vagy harmadik féllel elvégeztetni.

8. Termékfelelősség / Biztosítási védelem:

(1) Amennyiben a Vállalkozó felelős egy termék sérüléséért, úgy köteles a Megrendelőt harmadik felek esetleges kártérítése igénye alól első felszólításra mentesíteni, amennyiben az ok az ő felségterületén és szervezetén belül található és a külső felekkel fennálló jogviszonyban ön maga tartozik felelősséggel.

(2) Ennek keretében a Vállalkozó köteles, minden olyan költséget megtéríteni, ami a Megrendelővel bonyolított visszahívásból vagy azzal összefüggésben keletkezik. Az elvégzendő visszahívási intézkedések tartalmáról és terjedelméről a Megrendelő értesíti a Vállalkozót - amennyiben lehetséges és elvárható -, és lehetőséget ad az állásfoglalásra. Az egyéb törvény szerinti igényeket ezek a rendelkezések nem befolyásolják.

(3) A Vállalkozó vállalja, hogy 5 millió EUR fedezeti összegű (átalány összeg káreseményenként személyi vagy tárgyi sérülés esetén) termékfelelősség-biztosítást köt. Ha a Megrendelőt további kártérítési igények illetik meg, úgy azok érintetlenül fennállnak. A Vállalkozó köteles a Megrendelőnek kérésre az érvényes biztosítási szerződés másolatát megküldeni.

9. Áruérkeztetési vizsgálat:

Az áruátvétel a hibátlanság ellenőrzésének fenntartásával történik, különösen helyesség és teljesség tekintetében, amennyiben és amint az a szokásos ügymenet során elvégezhető. A vizsgálat a skip-lot elv szerint (dinamikus szűrőpróba szerű vizsgálat) történik. A hiányosságot a Megrendelő köteles a felfedezés után haladéktalanul jelezni. A Vállalkozó lemond a késedelmes hibabejelentésre vonatkozó ellenvetési jogáról.

10. Harmadik felek termékvédelmi jogai, a törvényi rendelkezések betartása:

(1) A vállalkozó felel azért, hogy a teljesítés/szállítás és az értékesítés által nem sérti meg belföldi vagy külföldi harmadik felek szabadalmi vagy egyéb termékvédelmi jogait. Amennyiben a Vállalkozó által végzett szállítás vagy teljesítés harmadik felek termékvédelmi jogait sérti, a Vállalkozó a Megrendelőt mentesíti a jogtulajdonosok igényeitől, amennyiben azokért ő a felelős.

(2) Ha a szállítmány a Megrendelő általi értékesítése harmadik felek termékvédelmi jogai miatt korlátozva van, úgy a Vállalkozó köteles saját költségén a megfelelő engedélyt megszerezni, vagy az érintett termékeket a szállításnál úgy módosítani vagy cserélni, hogy az értékesítésnek ne álljanak harmadik felek termékvédelmi jogai az útjában, és a teljesítés egyúttal a szerződéses megállapodásnak megfelelően.

11. Gyártó eszközök és titoktartás:

(1) A Megrendelő a Vállalkozónak átadott dokumentációra, mint minták, rajzok és modellek, minden megrendelésével kapcsolatosan fenntartja a szerzői és tulajdonjogát. Ugyanez vonatkozik a szerszámokra valamint az egyéb segéd- vagy alapanyagra, amelyeket a Megrendelő a Vállalkozónak átad, rendelkezésére



bocsát, vagy amelyeket a Vállalkozó a Megrendelő megbízásából készít el. A Vállalkozó a feldolgozást vagy átalakítást a Megrendelő írásos engedélyével, a Megrendelő nevében és költségére végzi el.

(2) A dokumentációt a Megrendelőnek haladéktalanul vissza kell szolgáltatni, amennyiben a Vállalkozó a megrendelést nem igazolja vissza az 1. § alatt megadott határidőn belül. Ha a megrendelést elfogadja, a dokumentációt legkésőbb a megrendelés elkészülése időpontjában, kérés nélkül vissza kell szolgáltatni a Megrendelőnek.

(3) A Vállalkozó köteles, a szerszámokat kizárólag a Megrendelő számára szállítandó termékek gyártásához használni. Köteles továbbá, a szerszámokat saját költségén karban tartani és javítani. A meghibásodást a Megrendelő felé haladéktalanul jelezni kell.

(4) A Vállalkozó köteles, minden nem nyilvánvaló kereskedelmi vagy műszaki részletet, amely az üzleti kapcsolat során jut tudomására, jelenleg és a jövőben is bizalmasan kezelni. Ezen túl az opcionálisan megkötött titoktartási megállapodás van érvényben. A kötelezettség a szerződés lejártá után is érvényes. A kötelezettség megszűnik, ha és amennyiben azt átadott dokumentumokban rögzített gyártási ismeretek általánosan ismertté válnak.

(5) A Vállalkozó köteles az alvállalkozóit megfelelően kötelezni.

12. Pótalkatrész beszerzési kötelezettség:

A Vállalkozó vállalja, hogy a pótalkatrész vagy kopó alkatrész utánrendeléseket legalább az utolsó szállítás után 10 évig még teljesíti.

13. Teljesítés helye, illetékes bíróság:

A szállítások és teljesítések teljesítési helye a Megrendelő által megadott átadási/átvételi hely. Az illetékes bíróság székhelye Osnabrück. A Megrendelő jogosult továbbá, az igényeit a mindenkor teljesítés helyén illetékes bíróságon érvényesíteni.

14. Alkalmazandó jog:

A Megrendelő és a Vállalkozó közötti minden jogviszonyra a Német Szövetségi Köztársaság joga érvényes, az UN-kereskedelmi jog kizárásával.

15. Írásos forma, bizonyos rendelkezések érvénytelensége:

(1) Minden megállapodás, amelyet a felek a szerződés teljesítése érdekében kötnek, a szerződésben rögzítve van. Szóbeli mellék-megállapodások nincsenek. A jelen szerződés kiegészítésének vagy módosításának érvényességéhez - beleértve az írásos formára vonatkozó kikötést is - írásos forma szükséges.

(2) Ha a jelen feltételek bizonyos rendelkezései teljesen vagy részben érvénytelenné válnak, az a szerződés egyéb rendelkezéseit nem érinti. A szerződő felek kötelesek, az érvénytelen rendelkezést egy az eredeti célnak leginkább megfelelő más szabállyal helyettesíteni.

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

Am Amazonenwerk 9-13 - D-49205 Hasbergen - Németország

Betéti társaság, székhely: Hasbergen, Osnabrücker Cégbíróság, cégjegyzékszám: HRA 2716. Személyében

felelős partner: HD International SE, Europäische Aktiengesellschaft, székhely: Hasbergen, Osnabrücker

Cégbíróság, cégjegyzékszám: HRB 215644 - Igazgatóság: Christian Dreyer und Dr. Justus Dreyer, Ügyvezetők:

Ludger Braunsmann, Dr. Stephan Evers, Andreas Hemeyer, Dr. Rainer Resch, Közösségi adószám:

DE117583895

BBG Bodenbearbeitungsgeräte GmbH & Co. KG

Rippachtalstrasse 10 – D-04249 Lipcse – Németország

Betéti társaság, székhely: Lipcse, Lipcsei Cégbíróság, cégjegyzékszám: HRA 13086.

Személyében felelős partner: BBG Beteiligungsgesellschaft Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

székhely: Lipcse, Lipcsei Cégbíróság, cégjegyzékszám: HRB 15152 -

Ügyvezető: Christian Dreyer és Dr. Justus Dreyer, Közösségi adószám: DE812593498



AMAZONE

AMAZONE Technology Kft.

Úttörő u. 43. – HU-9200 Mosonmagyaróvár – Magyarország

Korlátolt felelősségű társaság, székhely: Mosonmagyaróvár, Győri Cégbíróság,

cégjegyzékszám: 08-09-002030

Ügyvezető: Ludger Braunsmann és Martin Wilken

Közösségi adószám: HU10617418

AMAZONE S. A. Forbach

17 rue de la Verrerie - FR-57602 Forbach – FRANCIAORSZÁG

Részvénytársaság, székhely: Forbach, Saargemündi Cégbíróság, cégjegyzékszám: B 657 080 362

Ügyvezető igazgató: Ludger Braunsmann és Patrice Franke

Közösségi adószám: FR17657080362

Schmotzer Hacktechnik GmbH & Co. KG

Rothenburger Straße 45 – D- 91438 Bad Windsheim - Németország

Betéti társaság, székhely: Bad Windsheim, Fürth/Bayern Cégbíróság, cégjegyzékszám: HRA 11210.

Személyében felelős partner: SH Beteiligungs-GmbH, székhely: Hasbergen, Osnabrücki Cégbíróság,

cégjegyzékszám HRB 212905 – Ügyvezető: Dr. Rainer Resch, Közösségi adószám: DE320963600